

Ffurflen Gasglu Gwybodaeth Disgyblion Pupil Information Collection Form

ADDYSG • EDUCATION

Ffurflen Gasglu Gwybodaeth Disgyblion • Pupil Information Collection Form

LLENWI GAN YR YSGOL YN UNIG / TO BE COMPLETED BY THE SCHOOL ONLY

Ysgol/ School Dyddiad Mynediad/Admission Date

Dosbarth/Class Grŵp Blwyddyn/Year Group

Ar gyfer plant meithrin yn unig
For nursery children only

Dyrranwyd boreau (✓/x)
Allocated mornings

Dyrranwyd prynhawniau (✓/x)
Allocated afternoons

RHAN 1 - Manylion am y disgybl / PART 1 - Pupil information

Cyfenw/ Surname Cyfeiriad Llawn/ Full Address

Enw Cyntaf/ Forename

Enw(au) Canol/ Middle Name(s)

Enw Dewisol/ Chosen Name Côt Post/Post Code

Dyddiad Geni/ Date of Birth / /

Rhyw/Gender Gwryw (✓/x) Benyw (✓/x)
Male Female

Rhif ffôn Cartref/ Home Telephone No

A yw'r plentyn wedi cofrestru gyda'r ysgol yma yn y gorffennol?
Has this pupil previously enrolled at this school?

Ydy (✓/x) Nag ydy (✓/x)
Yes No

Enw brawd/chwaer yn yr ysgol/ Name of brother/sister at the school Blwyddyn/ Year

RHAN 2 - Ysgol Flaenorol / PART 2 - Previous School

Enw'r Ysgol Flaenorol/ Name of Previous School Cyfeiriad Address

Dyddiad Gadael/ Date of Leaving

Rhif ffôn yr Ysgol/ School Tel. No Côt Post Post Code

Os yn dychwelyd o dramor nodwch unrhyw ysgol D.U. flaenorol • If returning from abroad state any previous U.K. school

RHAN 3 - Manylion Rhieni neu Warcheidwaid / PART 3 - Parent(s) or Guardian(s) Details

Teitl Title MR / MRS / MISS / MS / ARALL/OTHER Cyfeiriad Llawn (os yn wahanol i Ran 2) Full Address (if different to Part 2)

Cyfenw Surname

Enw Cyntaf First Name

Perthynas i'r disgybl Relation to pupil Côt Post/Post Code.....

Rhif Ffôn Cartref/ Home Tel. No. Rhif Symudol/Mobile Phone

Rhif Ffôn Gwaith/Work Tel. No. Cartref y Disgybl Pupil's residence Ie (✓/x) Na (✓/x)
E-bost/E-mail Yes No

RHAN 3a - Manylion Rhieni neu Warcheidwaid / PART 3a - Parent(s) or Guardian(s) Details

Teitl Title	MR / MRS / MISS / MS / ARALL/OTHER	Cyfeiriad Llawn (os yn wahanol i Ran 1) Full Address (if different to Part 1)
Cyfenw Surname	.....	.....
Enw Cyntaf First Name	.....	.....
Perthynas i'r disgybl Relation to pupil	.....	..... Côt Post/Post Code.....
Rhif Ffôn Cartref/ Home Tel. No.	Rhif Symudol/Mobile Phone	
Rhif Ffôn Gwaith/Work Tel. No.	Cartref y Disgybl Pupil's residence	Ie (✓/x) <input type="checkbox"/> Na (✓/x) <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
E-bost/E-mail		

RHAN 4 - Manylion person i gysylltu mewn argyfwng / PART 4 - Details of person to contact in emergencies*I'w gwblhau os yn wahanol i Ran 3 / To be completed if different to Part 3*

Teitl Title	MR / MRS / MISS / MS / ARALL/OTHER	Cyfeiriad Llawn (os yn wahanol i Ran 1) Full Address (if different to Part 1)
Cyfenw Surname	.....	.....
Enw Cyntaf First Name	.....	.....
Perthynas i'r disgybl Relation to pupil	.....	..... Côt Post/Post Code.....
Rhif Ffôn Cartref/ Home Tel. No.	Rhif Symudol/Mobile Phone	
Rhif Ffôn Gwaith/Work Tel. No.		

RHAN 5 - Manylion Meddygol / PART 5 - Medical Details

Enw'r Feddygfa Name of Surgery	Cyfeiriad Address
Enw'r Doctor Name of Doctor	.....
Rhif Ffôn y Feddygfa Surgery Tel. No	..... Côt Post/Post Code.....
Noder isod unrhyw wybodaeth ynglyn â chyflwr meddygol neu anabledd / Note below information regarding any medical condition or disability	
.....	
.....	
.....	

RHAN 6 - Iaith Gymraeg / PART 6 - Welsh Language

6a – A yw eich plentyn yn siarad Cymraeg? • 6a – Does your child speak Welsh?

Rhugl yn y Gymraeg (✓/x) <input type="checkbox"/>	Siarad Cymraeg ond ddim yn rhugl (✓/x) <input type="checkbox"/>	Ddim yn siarad Cymraeg (✓/x) <input type="checkbox"/>
Fluent in Welsh	Speaks Welsh but not fluently	Cannot speak Welsh at all

6b – A yw eich plentyn yn siarad Cymraeg yn y cartref? • 6b – Does your child speak Welsh in the home?

Nid yw'n Siarad Cymraeg gartref (✓/x) <input type="checkbox"/>	Yn siarad Cymraeg gartref (✓/x) <input type="checkbox"/>	Amherthnasol (methu â siarad Cymraeg) (✓/x) <input type="checkbox"/>
Does not speak Welsh at Home	Speaks Welsh at Home	Not applicable (cannot speak Welsh)

Cefndir Ethnig a Hunaniaeth Genedlaethol • National Identity and Ethnic Background

RHAN 1 - Hunaniaeth Genedlaethol / PART 1 - National Identity (Rhowch ✓ mewn un bocs yn unig / Please ✓ one box only)

Nid wyf yn dymuno cofnodi fy hunaniaeth genedlaethol
I do not wish a national identity to be recorded

- | | | |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Cymreig/Welsh | <input type="checkbox"/> Seisnig/English | <input type="checkbox"/> Prydeinig/British |
| <input type="checkbox"/> Albanaidd/Scottish | <input type="checkbox"/> Gwyddelig/Irish | |

Arall (Noder os gwelwch yn dda)/Other (please specify)

RHAN 2A - Cefndir Ethnig - Gwyn / PART 2A - Ethnic Background - White (Rhowch ✓ mewn un bocs yn unig / Please ✓ one box only)

Nid wyf yn dymuno cofnodi fy nghefnid ethnig / I do not wish an ethnic background to be recorded

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Gwyn - Prydeinig/White - British | <input type="checkbox"/> Groegaidd / Cypraidd Groegaidd/Greek / Greek Cypriot |
| <input type="checkbox"/> Teithiwr o Dras Wyddelig / Traveller of Irish Heritage | <input type="checkbox"/> Hwngaraidd/Hungarian |
| <input type="checkbox"/> Teithiwr 'Newydd'/'New' Traveller | <input type="checkbox"/> Eidalaidd/Italian |
| <input type="checkbox"/> Teithiwr Galwedigaethol/Occupational Traveller | <input type="checkbox"/> Kosofanaidd/ Kosovan |
| <input type="checkbox"/> Teithiwr Arall/Other Traveller | <input type="checkbox"/> Latfiaidd/Latvian |
| <input type="checkbox"/> Pobl Sioe/Show Person | <input type="checkbox"/> Lithwanaidd/Lithuanian |
| <input type="checkbox"/> Sipsiwn Prydeinig/British Gypsy | <input type="checkbox"/> Maltaidd/Maltese |
| <input type="checkbox"/> Sipsiwn o Wledydd Eraill/Gypsy from Other Countries | <input type="checkbox"/> Montenegroidd/Montenegrin |
| <input type="checkbox"/> Sipsiwn Eraill/Other Gypsy | <input type="checkbox"/> Portiwgeidd/Portuguese |
| <input type="checkbox"/> Roma o'r UE/EU Roma | <input type="checkbox"/> Romanaidd/Romanian |
| <input type="checkbox"/> Roma o Wledydd Eraill/Roma from Other Countries | <input type="checkbox"/> Rwsiaidd/Russian |
| <input type="checkbox"/> Roma Eraill/Other Roma | <input type="checkbox"/> Sgandinafaidd/Scandinavian |
| <input type="checkbox"/> Albaniaidd/Albanian | <input type="checkbox"/> Serbiaidd/Serbian |
| <input type="checkbox"/> Bosniaidd - Herzegovinaidd/Bosnian - Herzegovinian | <input type="checkbox"/> Slofacaidd/Slovakian |
| <input type="checkbox"/> Bwlgaraidd/Bulgarian | <input type="checkbox"/> Sbaenaidd/Spanish |
| <input type="checkbox"/> Croataidd/Croatian | <input type="checkbox"/> Twrcaidd / Cypraidd Twrcaidd/Turkish / Turkish Cypriot |
| <input type="checkbox"/> Tsiecaidd/Czech | <input type="checkbox"/> Wcrainiaidd/Ukrainian |
| <input type="checkbox"/> Ffrengig/French | <input type="checkbox"/> Ewropeaidd Gwyn Arall/White European Other |
| <input type="checkbox"/> Almaenig/German | <input type="checkbox"/> Gwyn Arall/Other White |

RHAN 2B - Cefndir Ethnig - Cymysg / PART 2B - Ethnic Background - Mixed

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Gwyn a Charibiaidd Du
White and Black Caribbean | <input type="checkbox"/> Gwyn ac Affricanaidd Du
White and Black African | <input type="checkbox"/> Gwyn ac Asiaidd
White and Asian |
| <input type="checkbox"/> Gwyn a Tsieineaidd
White and Chinese | <input type="checkbox"/> Gwyn ac unrhyw Grŵp Ethnig Arall
White and Any Other Ethnic Group | <input type="checkbox"/> Asiaidd a Du
Asian and Black |
| <input type="checkbox"/> Asiaidd a Tsieineaidd
Asian and Chinese | <input type="checkbox"/> Asiaidd ac unrhyw Grŵp Ethnig Arall
Asian and Any Other Ethnic Group | <input type="checkbox"/> Du a Tsieineaidd
Black and Chinese |
| <input type="checkbox"/> Du ac unrhyw Grŵp Ethnig Arall
Black and Any Other Ethnic Group | <input type="checkbox"/> Tsieineaidd ac unrhyw Grŵp Ethnig Arall
Chinese and Any Other Ethnic Group | <input type="checkbox"/> Cefndir Cymysg Arall
Other Mixed Background |

RHAN 2C - Cefndir Ethnig - Asiaidd / PART 2C - Ethnic Background - Asian

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Indiaidd
Indian | <input type="checkbox"/> Pacistanaidd Mirpuri
Mirpuri Pakistani | <input type="checkbox"/> Pacistanaidd Arall
Other Pakistani |
| <input type="checkbox"/> Bangladeshaidd
Bangladeshi | <input type="checkbox"/> Asiaidd Affricanaidd
African Asian | <input type="checkbox"/> Kashmiraid
Kashmiri |
| <input type="checkbox"/> Nepalaidd
Nepali | <input type="checkbox"/> Sinhalesaidd
Sinhalese | <input type="checkbox"/> Tamil Sri Lankaidd
Sri Lankan Tamil |
| <input type="checkbox"/> Asiaidd Arall
Other Asian | | |

RHAN 2D - Cefndir Ethnig – Du neu Brydeinig Du / PART 2D - Ethnic Background - Black or Black British

- | | | |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Caribiaidd
Caribbean | <input type="checkbox"/> Eritreaid
Eritrean | <input type="checkbox"/> Nigeraidd
Nigerian |
| <input type="checkbox"/> Sierra Leonaidd
Sierra Leonian | <input type="checkbox"/> Ghanaidd
Ghanaian | <input type="checkbox"/> Sudaneaidd
Sudanese |
| <input type="checkbox"/> Affricanaidd Du Arall
Other Black African | <input type="checkbox"/> Somalaidd
Somali | <input type="checkbox"/> Du Gogledd America
Black North American |
| <input type="checkbox"/> Du Arall
Other Black | <input type="checkbox"/> Ewropeaidd Du
Black European | |

RHAN 2E - Cefndir Ethnig - Tseineaidd neu Tseineaidd Brydeinig / PART 2E - Ethnic Background – Chinese or Chinese British

- | | | |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Tseineaidd Hong Kong
Hong Kong Chinese | <input type="checkbox"/> Tseineaidd Malaysiaidd
Malaysian Chinese | <input type="checkbox"/> Tseineaidd Singaporaidd
Singaporean Chinese |
| <input type="checkbox"/> Taiwanaidd
Taiwanese | <input type="checkbox"/> Tseineaidd Arall
Other Chinese | |

Dychweler i sylw Pennaeth yr ysgol newydd • Return to the Head Teacher of the new school

RHAN 2F - Cefndir Ethnig - Unrhyw gefndir ethnig arall / PART 2F - Ethnic Background - Any other ethnic background

- | | | | |
|--|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Afghanaidd
Afghanistani | <input type="checkbox"/> Malaiaidd
Malay | <input type="checkbox"/> Coreaidd
Korean | <input type="checkbox"/> Eifftaidd
Egyptian |
| <input type="checkbox"/> Ffilipinaidd
Filipino | <input type="checkbox"/> Thai
Thai | <input type="checkbox"/> Libyaidd
Libyan | <input type="checkbox"/> Iracaidd
Iraqi |
| <input type="checkbox"/> Siapaneaidd
Japanese | <input type="checkbox"/> Arabaidd
Arab | <input type="checkbox"/> Morocaidd
Moroccan | <input type="checkbox"/> Cwrdaidd
Kurdish |
| <input type="checkbox"/> Americanaidd Lladin/De/Canolbarth
Latin/South/Central American | <input type="checkbox"/> Iranaidd
Irani | <input type="checkbox"/> Fietnamaidd
Vietnamese | <input type="checkbox"/> Lebaneaidd
Lebanese |
| <input type="checkbox"/> Polyneaidd
Polynesian | <input type="checkbox"/> Yemenaidd
Yemeni | <input type="checkbox"/> Sawdi Arabaidd
Soudi Arabian | <input type="checkbox"/> Syriaidd
Syrian |
| <input type="checkbox"/> Grŵp Ethnig Arall
Other Ethnic Group | | | |

Darparwyd yr wybodaeth hon gan : / This information was provided by: Rhiant/Parent Disgybl/Pupil

RHAN 3 - Iaith Gyntaf / Part 3 - First Language

1. Ai Cymraeg a/neu Saesneg oedd yr iaith gyntaf a ddysgodd eich plentyn ei siarad yn blentyn bach?

Was the first language your child learnt as a small child English and/or Welsh?

Ie/Yes: Na/No:

2. Os nad y Gymraeg a/neu'r Saesneg oedd yr iaith gyntaf a ddysgodd eich plentyn ei siarad yn blentyn bach, beth oedd yr iaith gyntaf honno?

If the first language your child as a small child was not English and /or Welsh, what was the first language your child learnt?

.....

3. Ydy eich plentyn yn siarad unrhyw ieithoedd eraill yn y cartref neu yn y gymuned?

Does your child speak any other languages at home or in the community?

Ie/Yes: Na/No:

Nid wyf yn dymuno cofnodi iaith gyntaf / I do not wish a first language to be recorded

Darparwyd yr wybodaeth hon gan : / This information was provided by: Rhiant/Parent Disgybl/Pupil

Dychweler i sylw Pennaeth yr ysgol newydd • Return to the Head Teacher of the new school

Caniatâd • Permission

Bydd yr Ysgol yn cydymffurfio gyda Deddfwriaeth Diogelu Data ac yn gofyn caniatâd cyn cyhoeddi lluniau sydd wedi'i dynnu. Bydd delweddau yn cael eu defnyddio i ddathlu llwyddiannau wrth gyhoeddi hynny mewn cylchlythyrau, papurau newydd lleol, ar wefan Ysgol ac ar wefannau cymdeithasol megis 'Facebook', 'Twitter', 'Instagram'

Unwaith mae'r lluniau / delweddau yn mynd allan ar wefannau cymdeithasol, nid yw'n bosib dileu yn llwyr

Mae gennych yr hawl i dynnu eich caniatâd yn ôl ar unrhyw adeg.

The school will comply with Data Protection legislation and ask for permission before publishing images taken. Images will be used to celebrate successes and will be announced in newsletters, local newspapers, on the school website and, at times, on social media - 'Facebook', 'Twitter' and 'Instagram'

Once the pictures / images go out on social websites, it is not possible to delete totally

You have the right to withdraw your consent at any time.

Rwy'n rhoi caniatâd i'r ysgol cyhoeddi lluniau / fideos o'm plentyn i gael eu defnyddio. Rwyf yn deall mai dim ond i gefnogi gweithgareddau dysgu neu mewn cyhoeddusrwydd sydd yn dathlu llwyddiant ac yn hyrwyddo gwaith yr ysgol yn rhesymol defnyddir y delweddau yma:

I give permission for the school to publish pictures/videos of my child, I understand that these images will only be used to support learning activities or for publicity to celebrate successes and to reasonably to promote the schools work:

a. tu fewn i'r ysgol, cylchlythyrau / within the school, newsletters

b. gwefan yr ysgol / the school website

c. Facebook/Twitter/Instagram

d. Papur newydd lleol/Local newspaper

Nid wyf yn rhoi caniatâd o gwbl / I do not give permission at all

Casglu a Chofnodi Data am Hunaniaeth Genedlaethol a Cefndir Ethnig Disgyblion

Annwyl Rhiant,

Gofynnir i ysgolion gasglu hunaniaeth genedlaethol a chefnidir ethnig disgyblion gan Lywodraeth Cymru wrth iddynt ddechrau yn yr ysgol. Mae gan AALI ddyletswydd gyfreithiol gyffredinol i hyrwyddo cydraddoldeb hiliol o dan Ddeddf Cysylltiadau Hiliol 1976 (fel y'i diwygiwyd gan Ddeddf Cysylltiadau Hiliol (Diwygio) 2000). Mae'r ddyletswydd hon yn golygu bod yn rhaid i AALI roi sylw dyledus i'r angen i ddileu gwahaniaethu anghyfreithlon, hiliol a hyrwyddo cyfle cyfartal.

Darllenwch y disgrifiadau o “*hunaniaeth genedlaethol*”, “*cefnidir ethnig*” ac “*iaith gyntaf*”, yna ticiwch y blychau priodol ar y ffurflen. Dychwelwch y ffurflen i'r ysgol.

Mae ein hunaniaeth genedlaethol yn ymwneud â pha rai o'r grwpiau hunaniaeth genedlaethol drosodd yr ydym yn eu hadnabod fwyaf.

Mae ein *cefnidir ethnig* yn disgrifio sut yr ydym yn meddwl am ein hethnigrwydd ein hunain a allai fod yn wahanol i'n hunaniaeth genedlaethol a gall fod yn seiliedig ar lawer o bethau, gan gynnwys, er enghraifft, lliw ein croen, iaith, diwylliant, hynafiaeth neu hanes teuluol.

Nid yw hunaniaeth genedlaethol na chefnidir ethnig o reidrwydd yn gyfwerth â chenedligrwydd na gwlad enedigol.

Wrth *iaith gyntaf*, rydym yn golygu'r iaith y gwnaeth eich plentyn ei dysgu gyntaf fel plentyn bach. Efallai y bydd eich plentyn yn dal i ddefnyddio'r iaith hon gartref neu yn y gymuned, hyd yn oed os yw'n defnyddio iaith neu ieithoedd eraill (fel Saesneg a / neu Gymraeg) yn amlach.

Rydym wedi ymrwymo i sicrhau bod disgyblion o bob cefndir ethnig yn mwynhau cyfle cyfartal i gyflawni eu potensial ym mhob agwedd ar fywyd yr ysgol. Bydd y wybodaeth rydym yn gofyn amdani nawr yn ein helpu i gyflawni hynny. Bydd y manylion hyn yn cynyddu lefel y wybodaeth sydd gennym am ein disgyblion a'r cymunedau yr ydym yn eu gwasanaethu. Bydd hefyd yn ein helpu i gynllunio a chwrdd ag anghenion dysgu disgyblion unigol a'n cynorthwyo i sicrhau bod y cwricwlwm yn diwallu anghenion penodol unigolion a grwpiau o ddisgyblion.

Bydd y wybodaeth a ddarparwch hefyd yn cael ei defnyddio i lunio ystadegau ar yrfaeod, profiadau a chyflawniadau ysgolion o wahanol gefndiroedd ethnig. Bydd yr ystadegau'n helpu i amlygu unrhyw feysydd lle na fydd disgyblion o gefndiroedd ethnig penodol yn mwynhau'r cyfle i gyflawni eu potensial. Yna bydd modd mynd i'r afael â'r meysydd hyn. Bydd yr ystadegau hefyd yn helpu i amlygu arfer da, fel y gellir ei adnabod a'i rannu rhwng ysgolion ac Awdurdodau Addysg Leol ledled Cymru.

Ni fydd yr ystadegau hyn yn caniatáu adnabod plant unigol yn gyhoeddus a dim ond at ddibenion ystadegol ac ymchwil y defnyddir y wybodaeth. Bydd y wybodaeth hon yn cael ei throsglwyddo i'r Awdurdod Addysg Leol a Llywodraeth Cymru i gyfrannu at ystadegau lleol a chenedlaethol.

Bydd gwybodaeth am hunaniaeth genedlaethol, cefndir ethnig ac iaith gyntaf eich plentyn yn cael ei throsglwyddo i unrhyw ysgol arall yng Nghymru y mae eich plentyn yn trosglwyddo iddi. Os nad ydych yn dymuno darparu hunaniaeth genedlaethol, cefndir ethnig a / neu wybodaeth iaith gyntaf eich plentyn, ticiwch y blwch neu'r blychau priodol ar y ffurflen amgaeedig.

Gallwch ofyn am gael gwirio gwybodaeth eich plentyn ar unrhyw adeg, ac os dymunwch, efallai cawn newid neu ddileu hunaniaeth genedlaethol, cefndir ethnig a / neu'r wybodaeth iaith gyntaf.

Diolch yn fawr iawn am eich cymorth.

Yr eiddoch yn gywir

Collection and Recording of Data on Pupils' National Identity and Ethnic Background

Dear Parent

Schools are asked to collect pupils' national identity and ethnic background by the Welsh Government when starting school. LEA's have a general legal duty to promote race equality under the Race Relations Act 1976 (as amended by the Race Relations (Amendment) Act 2000). This duty means that LEA's must have due regard to the need to eliminate unlawful, racial discrimination and promote equality of opportunity.

Please read the descriptions of "national identity", "ethnic background" and "first language", then tick the appropriate boxes on the form. Please return the form to the school.

Our *national identity* relates to which of the national identity groups overleaf we most identify with.

Our *ethnic background* describes how we think of our own ethnicity which may differ from our national identity and may be based on many things, including, for example, our skin colour, language, culture, ancestry or family history. Neither national identity nor ethnic background are necessarily equivalent to nationality or country of birth.

By *First language* we mean the language your child first learned as a small child. Your child may still be using this language at home or in the community, even if he or she uses another language or languages (such as English and/or Welsh) more often.

We are committed to ensuring that pupils from all ethnic backgrounds enjoy equal opportunities to fulfil their potential in every aspect of school life. The information we are requesting now will help us to achieve that. These details will increase the level of knowledge we have about our pupils and the communities we serve. It will also help us to plan and meet individual pupil's learning needs and assist us in ensuring that the curriculum meets the specific needs of individuals and groups of pupils.

The information you provide will also be used to compile statistics on the school careers, experiences and achievements of pupils from different ethnic backgrounds. The statistics will help to highlight any areas in which pupils from particular ethnic backgrounds may not enjoy the opportunity to fulfil their potential. It will then be possible to address these areas. The statistics will also help to highlight good practice, so that it can be identified and shared between schools and Local Education Authorities throughout Wales.

These statistics will not allow individual children to be identified publicly and the information will only be used for statistical and research purposes. This information will be passed to the Local Education Authority and the Welsh Government to contribute to local and national statistics.

Information about your child's national identity, ethnic background and first language will be passed on to any other school in Wales to which your child transfers.

If you do not wish to provide your child's national identity, ethnic background and/or first language information, please tick the appropriate box or boxes on the enclosed form.

Please note that you can ask to check your child's information at any time, and, if you wish, you may have the national identity, ethnic background and/or first language information changed or removed.

Thank you very much for your assistance.

Yours sincerely

Hysbysiad Preifatrwydd: Yr Hyn y Mae'r Ysgol, yr Awdurdod Addysg Lleol a'r Llywodraeth yn ei wneud â'r Wybodaeth y maent yn ei Chadw am Ddisgyblion

Pwy ydym ni

Rydym yn cymryd eich preifatrwydd o ddifri. Mae Gwasanaethau Addysg Awdurdod Lleol Gwynedd ('ni') yn casglu, yn defnyddio ac yn gyfrifol am wybodaeth bersonol benodol am blant, pobl ifanc a'u rhieni neu eu gwarcheidwaid cyfreithiol pan fyddant yn mynd i ysgol newydd, maent hefyd yn casglu gwybodaeth ar adegau eraill yn ystod y flwyddyn ysgol. Derbynnir gwybodaeth gan ysgolion eraill wrth i ddisgyblion drosglwyddo. Bydd yr Awdurdod Lleol hefyd yn derbyn gwybodaeth am blant/pobl ifanc gan yr ysgol/sefydliad addysgol.

Cawn ein rheoleiddio gan y Rheoliadau Diogelu Data Cyffredinol sy'n weithredol ledled yr Undeb Ewropeaidd (yn cynnwys y Deyrnas Unedig) ac rydym yn gyfrifol fel 'rheolydd data' y wybodaeth bersonol honno er dibenion y cyfreithiau hynny.

Casglu Gwybodaeth am Ddisgyblion

Rydym yn casglu gwybodaeth am ddisgyblion drwy ffurflenni cofrestru wrth wneud cais am le mewn ysgol.

Mae'n ofynnol i ni gasglu data dan Reoliadau Addysg (Gwybodaeth am Ddisgyblion) (Cymru) 2011 a Rheoliadau Addysg (Perfformiad Ysgol a Thargedau Absenoldeb) (Cymru) 2011.

Storio Data am Ddisgyblion

Rydym yn cadw'r data hwn yn ddiogel am gyfnodau penodol o amser fel y dangosir yn ein hatodlen cadw data. Gellir cael rhagor o wybodaeth am ein hatodlen cadw data drwy gysylltu â'r Swyddog Diogelu Data, gweler y manylion isod:

Swyddog Diogelu Data,
Gwasanaethau Ymchwil a Gwybodaeth, Adran Cefnogaeth Gorfforaethol,
Cyngor Gwynedd, Stryd y Jêl, Caernarfon, Gwynedd. LL55 1SH
SwyddogDiogeluData@gwynedd.llyw.cymru

Os oes gennych bryder ynglŷn â'r modd yr ydym yn casglu neu'n defnyddio eich data personol, gofynnwn i chi godi eich pryder gyda ni i ddechrau. Fel arall, gallwch gysylltu â Swyddfa'r Comisiynydd Gwybodaeth (ICO) drwy:

Swyddfa'r Comisiynydd Gwybodaeth
Wycliffe House, Water Lane, Wilmslow, Swydd Gaer. SK9 5AF
Rhif Ffôn: 029 2067 8400 (Llinell gymorth Cymru) neu 0303 123 1113 • Gwefan: www.ico.org.uk

Cais i gael mynediad i'ch data personol

Dan ddeddfwriaeth diogelu data, mae gennych yr hawl i ofyn am Fynediad i'r wybodaeth yr ydym yn ei chadw am eich plentyn. Er mwyn gwneud cais am eich gwybodaeth bersonol, neu ofyn am Fynediad, cysylltwch â ni drwy ddefnyddio'r manylion isod.

Mae'r Hysbysiad Preifatrwydd hwn yn addasiad byr o'r hysbysiad llawn sydd ar gael yn <https://www.gwynedd.llyw.cymru/en/Council/Information/Council-Services-Privacy-notice.aspx>

Privacy Notice: What the School, Local Education Authority and Welsh Government does with Information it holds on Pupils

Who we are

We take your privacy very seriously. Gwynedd Local Education Authority Education Services ('we' or 'us') collect, use and are responsible for certain personal information about children, young people and their parents or legal guardians when they go to a new school, they also collect information at other times during the school year. Information is received from other schools when pupils transfer. The Local Authority will also receive information on children/Young people from the school/education establishment.

We are regulated under the General Data protection Regulations which apply across the European Union (including the United Kingdom) and we are responsible as the 'data controller' of that personal information for the purposes of those laws.

Collecting Pupil Information

We collect pupil information via registration forms when applying for a school place.

We are required to collect data under The Education (Pupil Information) (Wales) Regulations 2011 and The Education (School Performance and Absence Targets) (Wales) Regulations 2011.

Storing Pupil Data

We hold this data securely for the set amount of time as shown in our data retention schedule. For more information on our data retention Schedule can be obtained by contacting the Data Protection Officer, see details below:

Data Protection Officer,
Research and Information Services, Corporate Support Department,
Gwynedd Council, Stryd y Jel, Caernarfon, Gwynedd. LL55 1SH
SwyddogDiogeluData@gwynedd.llyw.cymru

If you have concerns about the way we collect or use your personal data, we ask you to raise your concern with us in the first instance. Alternatively, you can contact the information Commissioner's Office (ICO) through;

Information Commissioners Office
Wycliffe House, Water Lane, Wilmslow, Cheshire. SK9 5AF
Telephone: **029 2067 8400** (Wales helpline) or **0303 123 1113** • Website: www.ico.org.uk

Request to Access your personal data

Under the Data protection legislation, you have the right to request Access to the information we hold about your child. To apply for your personal information, or request Access, please contact us by using the details below.

This Privacy Notice is a brief adaption of the full notice available at <https://www.gwynedd.llyw.cymru/en/Council/Information/Council-Services-Privacy-notices.aspx>